

TERMINALI FEMMINA DIRITTI

Condizione indispensabile per una buona connessione è che la linguetta maschio rispetti determinate caratteristiche tecniche e dimensionali; mancando questi presupposti si potranno avere, dal punto di vista elettrico, delle mediocri prestazioni per quanto riguarda la portata di corrente (con conseguente aumento di temperatura sulle connessioni) e dal punto di vista meccanico delle oggettive difficoltà di accoppiamento.

Serie normale (6,3 mm):

costituisce la gamma di prodotti di maggior diffusione nei vari settori industriali grazie al basso costo ed alla notevole versatilità d'impiego.

Serie media (4,8 mm): l'impiego di questi terminali è limitato ad applicazioni che non consentono l'uso, per ragioni d'ingombro, della serie 6,3 mm.

Serie miniatura (2,8 mm):

trova il suo ideale campo di applicazione nell'elettronica, radiotecnica e nella citofonia. Una particolare versione di questa serie di terminali è stata approntata per rispondere alle richieste delle industrie telefoniche dove esistono particolari specifiche tecniche.

TERMINALI FEMMINA A BANDIERA

La prerogativa di questi prodotti, che hanno caratteristiche elettriche simili a quelle dei

STRAIGHT RECEPTACLES

Indispensable condition for a good connection is that the tab respects certain technical and dimension features: if these preliminary conditions are missing there may be, from the electric point of view, mediocre performances as per the current carrying capacity (with a consequent increase in the connections temperature) and from the mechanical point of view there may be objective connection difficulties.

Normal series (6,3 mm): it is the range of product of greatest diffusion in the various fields of industry thanks to the low cost and the sizeable versatility of employment.

Medium series (4,8 mm): the employment of these terminals is limited to the applications which do not allow because of dimensions, the use of the 6,3 mm series.

Miniature series (2,8 mm): it finds its ideal field of application in electronics, radio engineering and intercom engineering. A particular version of this series of terminals has been developed to satisfy the requirements of telephone industries where do exist particular technical specifications.

FLAG-TYPE RECEPTACLES

The feature of these products, which possess electric performances similar to those of the straight ones, is the

GERADE FLACHSTECKHÜLSEN

Um eine gute Verbindung zu erhalten, ist es unerlässlich, das beim Flachstecker bestimmte technische Merkmale und Masse eingehalten werden; fehlen diese, können vom elektrischen Standpunkt aus nur mittelmässige Leistungen im Hinblick auf Strom-Leitfähigkeit erwartet werden (mit entsprechendem Temperaturanstieg an den Verbindungsstellen) und es kann vom mechanischen Standpunkt aus zu nicht unbedeutenden Schwierigkeiten beim Anschlagen kommen.

Normal Serie (6,3 mm): sie umfasst eine Reihe Produkte, die dank ihrer geringen Kosten und zahlreichen Anwendungsmöglichkeiten in den verschiedenen Industriebereichen den grössten Einsatz findet.

Mittel Serie (4,8 mm): die Verwendung dieser Schuhe beschränkt sich auf Fälle, bei denen aus Platzgründen die Serie 6,3 mm nicht eingesetzt werden kann.

Miniatur Serie (2,8 mm): findet in der Elektronik die grösste Verwendung, sowie im Bereich der Radiotechnik und Sprechgeräte. Eine besondere Ausführung dieser Serie an Schuhe wurde für die Telephonindustrie entworfen, wo besondere technische Anforderungen gestellt werden.

WINKEL FLACHSTECKHÜLSEN

Der Vorteil dieser Artikel, die ähnliche elektrische Eigenschaften wie die geraden Schuhe aufweisen, liegt im

CLIPS DROITES

Une condition indispensable pour une bonne connexion est que la languette mâle respecte des caractéristiques techniques et dimensionnelles données; si ces conditions ne sont pas réunies, on pourra avoir du point de vue électrique des performances médiocres en ce qui concerne la portée de courant (avec pour conséquence une augmentation de température sur les connexions) et du point de vue mécanique, des difficultés objectives d'accouplement.

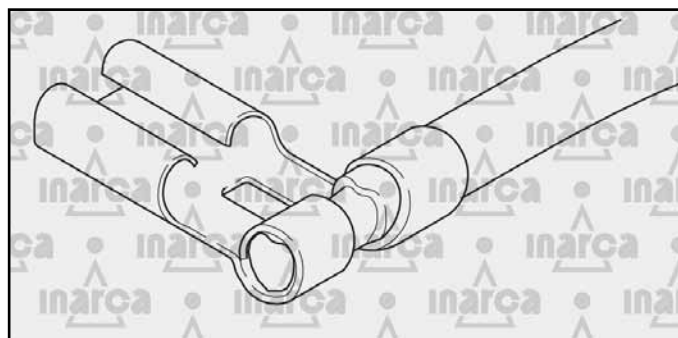
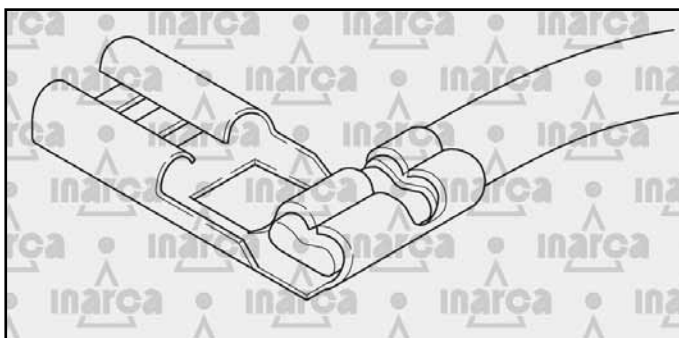
Série normale (6,3 mm): elle constitue la gamme de produits de plus grande diffusion dans les différents secteurs industriels grâce à leur prix peu élevé et à leur versatilité d'emploi.

Série moyenne (4,8 mm): l'emploi de ces cosses est limité à des applications ne permettant pas l'utilisation de la série 6,3 mm pour des raisons d'encombrement.

Série miniatur (2,8 mm): elle trouve son domaine d'application idéal dans l'électronique, la radiotechnique et dans l'interphonie. Une version particulière de cette série de cosses a été mise au point pour répondre à la demande des industries téléphoniques où il existe des techniques spécifiques.

CLIPS DRAPEAU

La particularité de ces produits ayant des caractéristiques électriques similaires à celles des cosses droites, réside dans



terminali diritti, sta nell'ingombro particolarmente ridotto; essi vengono impiegati dove i terminali diritti non possono essere montati e nelle applicazioni dove è più pratica l'uscita di un filo da un angolo retto rispetto alla connessione. Esistono, per la serie normale, due versioni di questo terminale, una con aggraffatura ad F (vedi fig. 1) ed una con aggraffatura rollata (vedi fig. 2) che risponde alle richieste di un ingombro ancor più ridotto. Per quest'ultima versione sono prodotti terminali femmina anche per la serie media e miniatura.

TERMINALI MASCHIO CON ALETTE DI AGGRAFFATURA

Coprono una completa gamma di sezioni di filo nella serie normale (6,3 mm), media (4,8 mm) e miniatura (2,8 mm). Una versione della serie 6,3 mm è stata studiata per aggraffature su perni d'acciaio. Per questi prodotti Vi rimandiamo alla sez. 3.0 TERMINALI A LINGUETTA A SALDARE.

LINGUETTE MASCHIO

Sono usate nelle versioni standard (6,3 - 4,8 - 2,8 mm) in ogni settore industriale. Questo impiego generalizzato ha consentito lo sviluppo di linguette per i più svariati usi:

- a saldare su perni d'acciaio di resistenze elettriche corazzate;
- con fori per fissaggio viti;
- con sagome particolari secondo richieste specifiche.

Per le linguette a saldare Vi rimandiamo alla sez. 3.0 TERMINALI A LINGUETTA A SALDARE.

Per terminali particolari vi invitiamo a consultarci.

TERMINALI CON DENTINO DI RITENZIONE PER CONNESSIONI MULTIPLE

Hanno come variante principale, rispetto ai terminali per connessioni lamellari normali, la presenza di una lamella di ritegno che consente il sicuro bloccaggio, una volta inseriti nei blocchetti isolanti. Principalmente usati nel settore elettrodomestico ed auto mobilistico, trovano una valida

particolarmente ridotta dimensione: they are employed where the straight terminals cannot be mounted and in the applications where it is more practical to have a wire coming out at a straight angle with reference to the connection. There are two versions of this terminal for the normal series: one with an F fold seam (figure 1) and the second with a rolled fold seam (figure 2) which satisfies the requirements for a further reduced overall dimension. For this last version we produce receptacles for the medium and miniature series also.

TABS WITH SEAMING WINGS

They cover a complete range of wire cross-sections in the normal series (6,3 mm), medium series (4,8 mm) and miniature series (2,8 mm). A version of the 6,3 mm series has been designed for seaming over steel pins. For these products refer to section 3.0 WELDING TABS.

TABS

They are used in the three standard versions (6,3 - 4,8 - 2,8 mm) in every industrial field. This generalized employment has allowed the development of tabs for the most different use:

- soldering ones over steel pins for armored electric filaments;
- with holes for screw-securing;
- with particular design depending on specific requests.

For the welding tabs refer to section 3.0 WELDING TABS.

For special terminals you are invited to consult us.

TERMINALS WITH CHECK-TOOTH FOR MULTIPLE CONNECTIONS

They have as a main difference, with reference to the normal terminals for tab-receptacles connection, the presence of a check small plate which allows a safe locking, once they are inserted in the insulating frames. The employment field for these products is very wide: mainly

äußerst geringen Ausmass: sie werden dort verwendet, wo die gerade Schuhe nicht möglich ist oder in Fällen, bei denen sich ein im Verhältnis zur Verbindung rechtwinklig liegender Draht zweckmässiger erweist. Es gibt hier bei der Normalserie zwei Ausführungen: eine mit F-Anschlag (Abb. 1) und die zweite mit gerolltem Anschlag (Abb. 2), welche einen noch geringen Platzanspruch aufweist. Letztere Ausführung wird auch als mittlere und Miniaturserie hergestellt.

FLACHSTECKER MIT ANSCHLAGKLAMMERN

Umfassen eine komplette Serie für die verschiedenen Drahtstärken: normal Serie (6,3 mm), mittel Serie (4,8 mm) und miniatur Serie (2,8 mm). Eine Ausführung der Serie 6,3 mm ist für die Anbringung auf Stahlbolzen entworfen worden. Für die Lötflammen werweisen wir auf Abschnitt 3.0 FLACHSECKER ZUM VERLÖTEN.

FLACHSTECKER

Werden für jeden Industriebereich in drei Standardausführungen (6,3 - 4,8 - 2,8 mm) verwendet. Dieser allgemeine Einsatz ermöglichte die Planung von Flachstecker für die verschiedensten Fälle:

- zum Löten auf Stahlbolzen von gussgekapselten elektrischen Widerständen;
- mit Löchern für Schraubenbefestigung;
- mit besonderen Formen je nach Anfrage.

Für die Flachstecker zum Verlöten werweisen wir auf Abschnitt 3.0 FLACHSTECKER ZUM VERLÖTEN.

Für besondere Flachstecker wollen Sie sich bitte von uns beraten lassen.

SCHUHE MIT HALTEZAHN FÜR VIELFACHANSCHLÜSSE

Haben in Vergleich zu den normalen Schuhen für Flachstecker - Flachsteckhülsen anschlüsse als hauptsächliche Abweichung einen Haltezahn, der nach dem Einstecken in die Isolierung einen sicheren Halt gewährleistet. Der Verwendungsbereich für diese Artikel ist sehr gross: sie werden hauptsächlich für

l'encombrement particulièrement réduit; elles sont employées là où les cosses droites ne peuvent pas être montées et dans les applications où il s'avère plus pratique de faire sortir un fil à angle droit par rapport à la connexion.

Il existe pour la série normale deux versions de cette cosse, une avec sertissage en F (voir fig. 1) et une avec sertissage enroulé (voir fig. 2) qui répond à la demande d'un encombrement encore plus réduit. Pour cette dernière version, il existe des clips également pour la série moyenne et miniature.

LANGUETTES AVEC AILETTES DE SERTISSAGE

Elles couvrent une gamme complète de sections de fil dans la série normale (6,3 mm), moyenne (4,8 mm) et miniature (2,8 mm).

Une version de la série 6,3 mm a été étudiée pour le sertissage sur broches d'acier. Pour ces produits, nous vous renvoyons à la section 3.0 LANGUETTES A SOUDER.

LANGUETTES

Elles sont utilisées dans les versions standard (6,3 - 4,8 - 2,8 mm) dans tous les secteurs industriels. Cet emploi généralisé a permis le développement de les languettes pour les utilisations les plus variées:

- à souder sur broches en acier de résistances électriques blindées;
- avec trous pour fixation de vis;
- avec formes particulières sur demandes spécifiques.

Pour les languettes à souder, nous vous renvoyons à la section 3.0 LANGUETTES A SOUDER. Pour les languettes particulières, nous vous invitons à nous consulter.

COSSAS AVEC ERGOT DE BLOCAGE POUR CONNEXIONS MULTIPLES

Elles ont comme principale variante par rapport aux cosses pour connexions lamellaires normales, la présence d'une lamelle de retenue qui permet un blocage sûr une fois qu'elles sont insérées dans les plots isolants. Elles sont employées principalement dans le secteur

applicazione dovunque si vogliono effettuare valide connessioni multiple e isolate. Questa linea di terminali è disponibile nelle versioni: normale (6,3), media (4,8) e miniatura (2,8).

I blocchetti per la connessione multipla sono costruiti per la serie 6,3 nelle versioni a 1-2-3-4-6-8 vie. A questo proposito Vi rimandiamo alla sez. 1.4 TERMINALI - 6.3.

I CONNETTORI

I connettori in plastica sono costruiti con materiali autoestinguenti secondo UL 94 V-2 e V-0 (sono inoltre disponibili materiali plastici autoestinguenti che superano la prova al filo incandescente GWT 750°C senza fiamma).

I connettori indicati sono di color NATURALE. Su richiesta vengono forniti connettori con colorazione codice RAL. Per l'ordinazione sostituire il terzo e il penultimo numero del codice con il numero del colore desiderato.

used in the household appliance and automobile industry they find a useful application wherever one wants to make effective multiple, insulated connections. This line of terminals is available in the following versions: normal (6,3), medium (4,8) and miniature (2,8). The multiple connection frames are produced for the 6,3 series, in the 1-2-3-4-5-6-7-8 sockets versions. About this matter refer to section 1.4 TERMINALS - 6.3

THE CONNECTORS

Plastic connectors are made of self extinguishing materials, as required by UL 94 V-2 and V-0 (moreover, plastic auto-extinguish materials are available which can pass the incandescent wire test GWT 750°C no flame).

The connectors indicated are in NATURAL colour. On request we can supply connectors in RAL code colours. To order, please replace the last but two and the last but one code number by the colour number desired.

elektrische Haushaltsgeräte und in der autoindustrie eingesetzt, finden jedoch immer dort eine gute Verwendung, wo isolierte und fachgemässe Vielfachanschlüsse vorgenommen werden sollen. Diese schuhe sind in folgenden Ausführungen erhältlich: normal (6,3), mittel (4,8) und miniatur (2,8). Die Isolierungen für Vielfachanschlüsse werden für die Serie 6,3 mit: 1-2-3-4-5-6-7-8 Anschlusswegen hergestellt. In diesem Zusam- menhang verwei

DIE VERBINDER

Den Verbindern aus Plastik bestehen aus selbstlöschenden Materialien gemäß UL 94 V-2 und V-0 (außerdem gibt es selbstlöschende Kunststoffmaterialien, die die Forderungen nach Glühdrahtfestigkeit GWT 750° C ohne Flamme erfüllen).

Die aufgeführten Verbinder werden in der Farbe NATUR geliefert. Auf Anfrage sind Verbinder mit RAL-Farben erhältlich. Für entsprechende Bestellungen wird die drittletzte und die vorletzte Nummer der Bestellnummer mit der gewünschten Nummer ersetzt.

des électroménagers et de l'automobile et trouvent une application valable dans tous les cas où on a besoin de connexions multiples et isolées. Cette ligne de cosse est disponible dans les versions: normale (6,3), moyenne (4,8) et miniature (2,8). Les plots pour la connexion multiple sont construits pour la série 6,3 dans les versions à 1-2-3-4-5-6-7-8 voies. A ce sujet, nous vous renvoyons à la section 1.4 COSSES - 6.3

LES CONNECTEURS

Les connecteurs en plastique sont réalisés à partir de matériels autoextinguibles suivant les normes UL 94 V-2 et V-0 (En outre, matériels plastiques autoextinguibles sont disponibles qui passent l'essai du fil incandescent GWT 750°C sans flamme).

Les connecteurs indiqués sont couleur NATUREL. Sur demande, ils peuvent être fournis avec des couleurs code RAL. Pour la commande, remplacer les deux chiffres se trouvant en avant dernière position du code par le numéro correspondant à la couleur désirée.

MATERIALI

(vedi pagina VI)

TRATTAMENTI SUPERFICIALI

(vedi pagina VIII)

CODICE COLORE

(vedi pagina XII)

MATERIALS

(see page VI)

SURFACE TREATMENTS

(see page VIII)

COLOUR CODE

(see page XII)

MATERIAL

(siehe Seite VI)

OBERFLÄCHEN-BEHANDLUNG

(siehe Seite VIII)

FARBENCODE

(siehe Seite XII)

MATERIAUX

(voir page VI)

TRAITEMENTS DE SURFACE

(voir page VIII)

CODES COULEURS

(voir page XII)

CONFEZIONI • PACKAGINGS • VERPACKUNGEN • CONDITIONNEMENTS

- Le confezioni riportate all'interno del catalogo sono riferite ad una confezione di prodotto. Per le forniture minime, contattate il nostro Ufficio Commerciale.
- Packagings mentioned in the catalogue are referred to a single product packaging. Please contact our Sales Dept. for the minimum supplying.
- Die Verpackungen, die Sie in unserem Katalog finden, beziehen sich auf einen Produktkarton. Bitte kontaktieren Sie unsere Verkaufsabteilung, um Informationen über die Mindestmenge bekommen können.
- Les conditionnements mentionnés dans le catalogue se rapportent à une conditionnement du produit. Merci de contacter notre Service Ventes pour les fournitures minimum.